

. . . il remoto silenzio

para chelo

(obra encargada por Ulrike Brand /
Kompositionsauftrag von Ulrike Brand)

montevideo, 2002

graciela paraskevaídís

... il remoto silenzio
... muto, nel buio.
("L'amico che dorme")

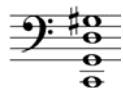
Ci saranno altri giorni,
ci saranno altre voci.
("The cats will know", del ciclo "Verrà la morte e avrà i tuoi occhi")
Cesare Pavese: Poesie edite e inedite. Einaudi, Torino, 1962.

La referencia poética surge de algunos estímulos que Cesare Pavese viene despertando en mí desde hace muchos años a través de su reiterada y torturante angustia existencial.

Lo rítmico, lo interválico y lo tímbrico tratan de dimensionar las pocas palabras en un tiempo-espacio de sonidos y silencios.


No es una musicalización, sino más bien un deseo, un intento de rescatar "otros días", "otras voces", de ese "remoto silencio", aunque éste se empeñe en seguir mudo y en la oscuridad.

Scordatura della prima corda:



- Tocar con poco vibrato, salvo en los siguientes pasajes, donde expresivamente se utilizará un vibrato más marcado:

- pág. 2: en *pesante*
- pág. 4: en el tercer sistema
- pág. 5: en *col legno tratto*

Nº 1: Aparecer en el escenario con calma. Sentarse. Prepararse para tocar. A un simulado ataque "mudo" , sigue un inesperado grito desgarrador de desesperación, muy agudo, fuerte, corto, descendiendo irregular y rápidamente (pero sin glisar), sobre "AHHHHH". Sigue un breve pero cargado silencio, con arco aun suspendido sobre el encordado. Luego, bajarlo lentamente por el costado derecho. Continuar con:

Nº 2: Percutir sobre el instrumento usando solamente las uñas de los dedos índice, medio, anular y meñique de la mano izquierda.

Nº 3; Percutir sobre el instrumento usando las cinco yemas juntas de la mano izquierda.

Nº 4: Percutir sobre el instrumento con los nudillos de la mano izquierda.

Nº 5: Percutir sobre el instrumento usando la yema de los dedos meñique, anular, medio e índice de la mano izquierda. Para las negras, usar sólo la yema del pulgar. Para el grupo repetido de corcheas, usar alternadamente los pulgares de ambas manos.

Atención: las tres maneras diferentes de percutir deberán ser lo más diferenciadas posible. Propuesta:

- uñas: sobre el costado del instrumento
- yemas: sobre el borde extremo del cuerpo del instrumento (poca resonancia, seco)
- nudillos: sobre el cuerpo del instrumento (mayor resonancia)

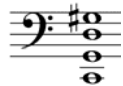
Nº 6: Tomar el arco con ambas manos y deslizarlo lenta y suavemente hacia arriba y hacia abajo, apenas rozando las cuerdas.

... il remoto silenzio
... muto, nel buio.
("L'amico che dorme")

Ci saranno altri giorni,
ci saranno altre voci.
("The cats will know", aus dem Zyklus "Verrà la morte e avrà i tuoi occhi")
Cesare Pavese: Poesie edite e inedite. Einaudi, Torino, 1962.


Der poetische Bezug ist aus einigen Anregungen entstanden, die Cesare Pavese durch seine immer wiederkehrende, quälende, existentielle Angst bei mir über viele Jahre hinweg erweckt hat.
Rhythmisch, intervallisch und klangfarblich versuchen seine sparsamen Worte, sich in einem Zeit-Raum von Klängen und Stillen zu dimensionieren. Keine Vertonung, eher ein Wunsch, ein Versuch "andere Tage, andere Stimmen" ("altri giorni, altre voci") aus der "weit entfernten Stille" ("il remoto silenzio") herauszuholen, auch wenn sie stumm und in Dunkelheit ("muto, nel buio") verharret.

Scordatura della prima corda:



- Es soll mit wenigem Vibrato gespielt werden. Vom Ausdruck her soll nur an folgenden Stellen mit etwas stärkerem Vibrato gespielt werden:

- Seite 2: bei *pesante*
- Seite 4: im dritten System
- Seite 5: bei *col legno tratto*

Nr. 1: Ruhig auftreten. Sich hinsetzen. Sich zum Spielen vorbereiten. Einem tonlosen Schein-Bogensatz , folgt ein herzerreisender, sehr hoher, lauter, kurzer, schnell und unregelmässig absteigender Verzweiflungsschrei auf AHHHHHH (kein Glissando!). Kurze aber geladene Stille mit dem Bogen noch "sospeso" über den Saiten. Dann ihn langsam rechts herunterbringen. Anschliessen an:

Nr. 2: mit den Nägeln der Zeige-, Mittel-, Ring- und Kleinfinger der linken Hand klopfen.

Nr. 3: mit den fünf Fingerkuppen zusammen der linken Hand klopfen.

Nr. 4: mit den Fingerknöcheln der linken Hand klopfen.

Nr. 5: mit der Kuppe der Klein-, Ring-, Mittel- und Zeigefinger der linken Hand klopfen. Bei den Viertelnoten nur mit dem linken Daumen. Bei den darauffolgenden Achtelnoten mit alternierend rechten und linken Daumen.

Achtung: Die drei verschiedene Arten des Klopfens sollen klanglich möglichst unterschiedlich sein. Vorschlag:

- Nägel: auf der Zarge
- Kuppen: auf den äussersten Rand des Corpus (wenig Resonanz, trocken)
- Knöchel: auf dem Corpus (viel Resonanz)

Nr. 6: Den Bogen mit beiden Händen nehmen und ihn langsam und weich auf den Saiten rauf und runter gleiten lassen, sie aber kaum berühren.

...Il remoto silenzio

①

② ♩ = ca. 60 M.M.
mp

p *mf*

gettato
7:8
3x
pp

alla punta
3
fff

pizz. norm.

arco
pp

Musical staff 1 (Bass clef): *pp*, 7:8 ratio, *c.l.b.*, 7x, *mp*, circled 3.

Musical staff 2 (Bass clef): 5 ratio, 3x.

Musical staff 3 (Bass clef): *c.l.b.*, *f*, *pizz.*, *mf*, 7x, 5:6 ratio.

Musical staff 4 (Treble clef): *mp*, *p*, *mf*, *pesante*, *p*.

Musical staff 5 (Bass clef): *mp*, *p*, *ppp*, *c.l.b.*, *f*, 5:4 ratio, 3x.

p *f* *c.l.b.* *f* ④ 3x

tuggevole *pp* *niente* *ppp* *da lontano*

mp *arco* *p* 3

f *c.l.b.* *mf* 3x

pizz. *mf* 3 ⑤ 5 *f* 2x ③ 3x

arco

5:4

5

(no pizz.)

ppp

2x

p

f

7x

c.l.b.

arco

f

mp

ppp

f

3

pp

niente

arco

arco

ff

arco

pp

3x

ppp

lirico

p

S^{va}

mf

First musical staff in treble clef. Dynamics include *f*, *niente*, and *ppp*. The staff contains a series of chords and notes with various articulations.

c.l.tratto e molto pesante

Second musical staff in bass clef. Dynamics include *fff*. The staff contains a series of chords and notes.

Third musical staff in treble clef. Markings include *arco*, *ppp*, and *lirico p*. The staff contains a series of notes and rests.

Fourth musical staff in treble clef. Markings include *agitato*, *pp*, *ff*, *p*, and *f*. It features a triplet of eighth notes marked *3x* and a 5:4 ratio marking.

Fifth musical staff in treble clef. Starts with a circled **3**. Dynamics include *f* and *pp*. The staff contains a series of notes and rests.

*il più **pppp** e presto possibile, alla punta, ben articolato, detaché.*

A single staff of music in bass clef. It contains a melodic line of quarter notes with various accidentals (sharps and naturals) and a continuous upward hairpin. A double bar line is at the beginning.

A single staff of music in bass clef, identical to the first staff. It includes a '2x' marking below the staff.

A single staff of music in bass clef, identical to the previous two. It concludes with a double bar line and the word '(fine)' at the end.

Tempo I°

A musical staff in bass clef. It begins with a double bar line, then a series of chords marked *fff*. This is followed by a melodic line starting with the word 'arco (come prima)' and a *pp* dynamic marking. The staff continues with the same melodic line as the previous staves.

A musical staff in bass clef. It contains the same melodic line as the previous staves. At the end, there is a treble clef, a series of chords marked *pppp*, and a bracketed '7x' marking below them.

c.l.b.

f 7x

arco

ppp 3x

pizz.

ppp

* [Ci sa - ran - no al - tri gior - ni al - tre vo - ci ci sa - ran - no]

⑥ ♩ = 40 M.M.

[Il re - mo - to si - len - zio mu - to nel bu - io.] ca 10'

* No decir
Nicht sprechen